

Los preverbos en maya yucateco

Scott AnderBois (scott_anderbois@brown.edu), Grant Armstrong (gwarmstrong@wisc.edu) y
Edber Dzidz Yam (dzidz.edber@gmail.com)

Resumen. En los estudios de la lingüística maya se suele identificar una clase excepcional de adverbios que se han llamado “adverbios dependientes”, “adverbios incorporados” o “adverbios clíticos”, entre otros nombres. Su característica más llamativa es que aparecen entre la raíz verbal y el pronombre del juego A/el marcador de aspecto o modo. El objetivo de este trabajo es presentar un argumento a favor de la idea de que, en el maya yucateco, tal clase de palabras debe tratarse como su propia categoría léxica, distinta de los adverbios, que denominamos *preverbos*. Presentamos evidencia morfológica, sintáctica y semántica a favor de distinguir los preverbos de los adverbios por un lado y de raíces incorporadas en bases verbales compuestas por otro. Finalmente, hacemos una clasificación semántica detallada de los preverbos y proponemos un análisis sintáctico que explica su comportamiento.

1. Introducción

El maya yucateco, al igual que muchas otras lenguas mayas, cuenta con algunas palabras que aparecen en una posición justo entre la raíz verbal y cualquier combinación de marcadores de aspecto/modo y persona (si hay). Tales palabras describen, por lo general, maneras o cantidades/grados. Algunos ejemplos en negritas se pueden observar en (1).

- (1) a. K-a **jáan** p'o'-ik in nook'
 HAB-A2sg rápido lavar-TR.INC A1sg ropa
 ‘Lavas mi ropa rápido’
 b. Yaan in **ka'a** pak'-ik le ixi'im=o'
 OBL A1sg otra.vez sembrar-TR.INC DEF maíz=DIST
 ‘Voy a sembrar otra vez el maíz’
 c. Táan u **túutus** wen-el
 PROG A3 de.mentira dormir-INTR.INC
 ‘Está durmiendo de mentira’

Por tener significados que suelen asociarse con los adverbios y, al mismo tiempo, estar pegados al verbo, estas palabras se han etiquetado como adverbios de carácter especial en la lingüística maya: “dependent adverbs” (*adverbios dependientes* – Knowles 1984: 223-228), “clitic adverbs” (*adverbios clíticos* – Bohnemeyer 2002: 87-88), “adverbial incorporation” (*incorporación adverbial* – Hofling 2000: 82-83) y *adverbios incorporados al verbo* (Polian 2013: 733-735; Royer & Alonso-Ovalle 2019: 6). El objetivo de este trabajo es argumentar que las palabras en negritas en (1) constituyen una clase léxica independiente en el maya yucateco que llamamos *preverbos*, debido a su posición con respecto a la raíz verbal. Mientras que es cierto que los preverbos tienen significados que se atribuyen normalmente a los adverbios tanto en las lenguas mayas como en otras lenguas, demostramos en la sección 3 que los preverbos difieren marcadamente de otros adverbios en su distribución sintáctica. Además, algunos preverbos tienen formas y significados lexicalizados que los distinguen de los adverbios.

Después de presentar información de fondo sobre el maya yucateco en la sección 2, procedemos, en la sección 3, a establecer cuáles son las diferencias básicas entre los preverbos y los adverbios. La sección 4 se enfoca en las propiedades morfosintácticas de los preverbos, demostrando cómo son distintos de otros elementos en bases verbales compuestas. En la sección 5 describimos los significados de los preverbos tomando en cuenta la tipología de Maienborn & Schaefer (2011). Se demuestra que los significados de los preverbos se limitan a descripciones de manera o de grado y tratamos de forma detallada varios supuestos contraejemplos que no contradicen nuestra generalización. En la sección 6, se argumenta que, una vez establecidas las propiedades sintácticas y semánticas de los preverbos, es posible dividirlos en 2 subgrupos: un subgrupo de modificadores de manera que se combinan con el núcleo verbal y otro subgrupo que contiene predicados de eventos que se combinan con el sintagma verbal. Se presentan varias diferencias entre los subgrupos además de las maneras en que se pueden interactuar el uno con el otro y se esboza un análisis sintáctico tentativo que captura sus diferencias. Finalmente, en la sección 7, se presentan las conclusiones, mencionando las posibles extensiones de nuestra descripción a otras lenguas mayas.

2. Información de fondo sobre el maya yucateco

El maya yucateco es una lengua maya de la rama yucateca que se habla principalmente en los estados mexicanos de Campeche, Quintana Roo y Yucatán. Las estadísticas más recientes indican que hay aproximadamente 850.000 hablantes.¹ Más de la mitad de estos hablantes tiene más 35 años y la gran mayoría también habla español. Aunque no hay una gramática exhaustiva actual, existe una rica tradición de investigaciones lingüísticas sobre el maya yucateco que contienen descripciones detalladas de sus características gramaticales (Andrade 1957; Blair 1964; Lehmann 1993; Bricker, Po'ot Yah & Dzul de Po'ot 1998; Bohnemeyer 2002; Briceño Chel 2006; Verhoeven 2007, entre otros).

Las cláusulas en el maya yucateco se construyen alrededor de lo que se ha etiquetado como el “complejo verbal” que contiene los componentes en la tabla 1.

Tabla 1. El complejo verbal (con ejemplo y glosa acompañantes)

Marcador de Asp/Mod	Juego A	Raíz verbal	Sufijo de derivación	Sufijo de estatus	Juego B
k-	-in	na'ak	-s	-ik	-ech
HAB	A1sg	subir	CAUS	TR.INC	B2sg

Primero, hay un marcador de aspecto o modo que precede un morfema, llamado *juego A* en la literatura mayista, que indiza los rasgos de persona y número de los sujetos transitivos (todos los aspectos y modos) e intransitivos (en estatus incompleto). El marcador de aspecto o modo

¹https://site.inali.gob.mx/Micrositios/estadistica_basica/estadisticas2015/VI_familia_maya.html

- (4) Argumentos centrales
- a. Táan u tsikbal-Ø **in nool** sujeto intransitivo
 PROG A3 platicar-INTR.INC A1sg abuelo
 ‘Mi abuelo está platicando’
- b. K-u joch’-ik-Ø **nal in nool** sujeto transitivo
 HAB-A3 cosechar-TR.INC-B3SG elote A1sg abuelo
 ‘Mi abuelo cosecha elote’
- c. K-u joch’-ik-Ø **nal in nool** objeto directo
 HAB-A3 cosechar-TR.INC-B3SG elote A1sg abuelo
 ‘Mi abuelo cosecha elote’
- (5) Argumentos no centrales
- a. T-u ts’a’-(aj) **teen jum-p’éeł luuch** objeto indirecto
 PFV-A3 dar-TR.CMPL PRON.1SG uno-CLF jícara
 ‘Me dio una jícara’
- b. Yaan in bin **t- a w-éet-el** comitativo
 OBL A1sg ir-INC.INTR PREP-A2sg-compañero-REL
 ‘Voy a ir contigo’
- c. K-a k’ax-ik **yéetel suum** instrumento
 HAB-A2sg amarrar-TR.INC con sogá
 ‘Lo amarras con sogá’
- (6) Otros modificadores verbales
- a. T-in w-il-aj-ech **jo’oljeak** temporal
 PFV-A1sg-ver-TR.CMPL-B3sg ayer
 ‘Te vi ayer’
- b. T-in w-il-aj-ech **te’ (u) najil xook=o’** locativo
 PFV-A1sg-ver-TR.CMPL-B3sg LOC (A3) escuela=DIST
 ‘Te vi en la escuela’
- c. K-a pak’ach-Ø **beya’** manera
 HAB-A2sg tortillar-INTR.INC así
 ‘Haces tortillas así’

Sin embargo, en el habla espontánea, es poco común observar todos los argumentos y/o modificadores de un verbo en posiciones pos-verbales. Suelen aparecer en posiciones pre-verbales de tópico (marcados con el enclítico =e’) o de foco (sin marcador explícito) como se puede observar en (7).

- (7) a. **Jo'oljeak=e'** t-in w-il-aj-ech tópico
ayer=TOP PFV-A1sg-ver-TR.CMPL-B3sg
'Ayer, te vi'
- b. **Nal** k-u joch'-ik-Ø in nool foco
elote HAB-A3 cosechar-TR.INC-B3SG A1sg abuelo
'ELOTE cosecha mi abuelo'

3. Adverbio y preverbo: motivación de la distinción

Los modificadores verbales como *jo'oljeak* 'ayer' y *beya* 'así' que se presentan en la sección 2 son adverbios, una categoría léxica que no ha recibido mucha atención en la literatura sobre maya yucateco. Nuestro objetivo en esta sección es presentar de una forma más detallada cuáles son las propiedades de los adverbios en maya yucateco y argumentar que hay una subclase especial de palabras que se clasifican normalmente como adverbios en la literatura mayista, pero que deben tratarse como una categoría léxica independiente – el *preverbo*. Antes de presentar los detalles de nuestro argumento, creemos que vale la pena empezar con una descripción general de los adverbios desde una perspectiva croslingüística.

El adverbio es una categoría léxica que presenta un alto grado de flexibilidad, tanto por su morfología y las posiciones sintácticas que puede ocupar, como en los significados que engloba. Desde el punto de vista morfológico, aunque hay afijos como *-ly* en inglés o *-mente* en español que aparecen en una subclase de adverbios, hay muchos otros ejemplos que carecen de una marca morfológica identificativa (por ejemplo, *casi*, *adrede* y *pronto*). En lo que respecta a su posición sintáctica, dentro de la oración los adverbios pueden ocupar tanto posiciones periféricas, como tópicos dislocados, además de otras varias posiciones como se puede observar en los siguientes ejemplos del inglés (8) y del español (9).

- (8) a. **Happily**, Floyd would play the tuba.
b. Floyd would **happily** play the tuba.
c. Floyd would play the tuba **happily**.
- (9) a. **Cuidadosamente**, Mario escribió la carta.
b. Mario escribió **cuidadosamente** la carta.
c. Mario escribió la carta **cuidadosamente**.

Finalmente, la semántica de los adverbios es bastante heterogénea: pueden ser modificadores temporales (hoy, ayer), de grado (completamente, poco), de manera (cuidadosamente, lentamente), orientados al emisor (sorprendentemente), entre varios otros tipos (Maienborn & Schaefer 2011).

Mientras que una gran parte de los trabajos más citados sobre los adverbios se ha centrado en las lenguas europeas (por ejemplo, Cinque 1999; Ernst 2002; Maienborn & Schaefer 2011; Morzycki 2016), así como en la flexibilidad morfosintáctica y semántica que los

caracteriza, también se puede observar lenguas en que los adverbios han recibido mucho menos atención en la literatura, como el maya yucateco. Igual a *-ly* en inglés y a *-mente* en español, el maya yucateco cuenta con un sufijo, *-il*, que aparece solamente en una subclase de adverbios (*chambeelil* ‘lentamente’, *jujump’iitil* ‘poco a poco’). En cuanto a las posiciones sintácticas que los adverbios pueden ocupar, se ve la misma flexibilidad en el maya yucateco que en el inglés y en español. En (10), se observa que *jujump’iitil* ‘poco a poco’, puede estar en la posición posverbal canónica o bien puede ser tópico o foco preverbal.

- (10) a. K-u wéek-el ja’ jujump’iit-il. posverbal
 HAB-A3 derramar-INTR.INC agua poco.a.poco-ADV
 ‘El agua se derrama poco a poco’
 b. Jujump’iit-il=e’ k-u wéek-el ja’. tópico
 poco.a.poco-ADV=TOP HAB-A3 derramar-INTR.INC agua
 ‘Poco a poco, el agua se derrama’
 c. Jujump’iit-il (k)-u wéek-el ja’.³ foco
 poco.a.poco-ADV HAB-A3 derramar-INTR.INC agua
 ‘POCO A POCO se derrama el agua’

Por último, los adverbios en maya yucateco, como en otras lenguas, incluyen una gama extensa de clases de modificadores: temporales (*bejla’e* ‘hoy’), de grado (*ya’ab* ‘mucho’) y de manera (*chambeelil* ‘lento’), entre otras.

En la lingüística maya, además de los adverbios del tipo ilustrado en (10), se suele identificar una subclase especial de adverbios que se caracteriza por su falta de flexibilidad posicional en la oración. Éstos siempre se encuentran justo en el margen izquierdo de la raíz verbal y pueden estar precedidos por pronombres ligados de sujeto o marcadores de aspecto/modo según el contexto en que aparecen. Algunos ejemplos con verbos transitivos se pueden observar en (11) y con verbos intransitivos en (12) y (13).

³Cabe notar que la posición preverbal de foco ha recibido dos tipos de análisis en el maya yucateco. En el análisis biclausal, el elemento focalizado es un predicado y el resto de la oración es una cláusula subordinada. Según este análisis, la oración con foco preverbal en maya yucateco se traduce al español como una oración escindida: (4b) sería *es poco a poco que se derrama el agua*. En el análisis monoclausal, el elemento focalizado se mueve a una posición preverbal y se traduce como una oración simple al español. La traducción en (4b) presupone el análisis monoclausal. No vamos a entrar en una discusión de los méritos de cada análisis en este trabajo. Lo único importante para nosotros es que solamente los adverbios pueden aparecer en la posición preverbal de foco, los preverbos no. Agradecemos a un dictaminador anónimo por pedir una aclaración sobre los elementos focalizados en la posición preverbal.

- (11) Verbos transitivos
- a. *kä wirin k'ux-i-Ø* yokot'an⁴ (Knowles 1984: 224)
 A1sg ya comer-PFV-B3sg
 'Ya lo comí'
- b. *¿Jich=nax=bal a-jontol-kuch?* tseltal (Polian 2013: 734)
 Así=solo=INT A2-sin.sentido-cargar[B3]
 'Acaso así nomás lo vas a cargar sin sentido?'
- (12) Verbos intransitivos (alineamiento nominativo-acusativo)
- a. *u bah chum-te* yokot'an (Knowles 1984: 224)
 A3 sin.movearse sentarse-IMPF
 'Él se sienta sin moverse'
- b. *k-u chaambel púuts'-ul le xkaax=o'* maya yucateco (May May 2011: 40)
 HAB-A3 lentamente huir-INTR.INC DEF gallina=DIST
 'La gallina se escapa lentamente'
- (13) Verbos intransitivos (alineamiento ergativo-absolutivo)
- a. *x-cha'-lok'-otik* tseltal (Polian 2013 : 735)
 INC.INTR-otra.vez-salir-B1pl
 'Volveremos a salir otra vez'
- b. *Ix-in-komon-wa'-i* chuj (Royer & Alonso-Ovalle 2019: 7)
 PFV-B1sg-sin.sentido-comer-INTR
 'Comí sin sentido' (p.ej. a horas raras)

Debido a la conexión estrecha que tiene con el verbo, la subclase de adverbios en (11)-(13) ha recibido etiquetas como “adverbios dependientes” (Knowles 1984: 223-228), “adverbios clíticos” (Bohnemeyer 2002: 87-88) o bien se tratan como adverbios que se han incorporado en los verbos (Hofling 2000: 82-83; Polian 2013: 733-735; Royer & Alonso-Ovalle 2019: 6).

La hipótesis que proponemos en este trabajo es que, en el maya yucateco, las palabras como *chaambel* ‘lento’ en (12b) no son una subclase excepcional de adverbios sino que constituyen su propia clase léxica que denominamos *preverbos*. Si aceptamos la idea de que la distribución sintáctica, y no el significado, es una de las características más importantes para definir una categoría de palabras, la diferencia entre los adverbios y los preverbos tiene una explicación clara. Los adverbios pueden aparecer en varias posiciones sintácticas pre- o pos-verbales mientras que los preverbos se limitan a una sola posición sintáctica. Esta propuesta elimina la necesidad de decir que hay una subclase de adverbios que son excepcionales por no tener las características distribucionales de los otros miembros de esta clase léxica.

⁴La lengua aparece en el trabajo de Knowles (1984) con el nombre *chontal de Tabasco*. Aquí usamos el nombre *yokot'an*, siguiendo los trabajos más recientes sobre esta lengua (Osorio May 2005).

Además de la distribución, hay dos otras características de los preverbos que parecen indicar que no son simplemente adverbios en posiciones inesperadas. En primer lugar, muchos preverbos no pueden usarse como adverbios fuera de su posición preverbal. Por ejemplo, el preverbo *múul* ‘en grupo/juntos’ no se puede usar como un adverbio en posiciones de tópico, foco o en la posición posverbal como se puede ver en (14).

- (14) a. Táan k **múul** páan-ik le lu’um=o’
 PROG A1pl en.grupo escarbar-TR.INC DEF tierra=DIST
 ‘Estamos escarbando la tierra en grupo’
 b. ***Múul**=e’ táan k páan-ik le lu’um=o’
 en.grupo=TOP PROG A1pl escarbar-TR.INC DEF tierra=DIST
 Lectura intentada: ‘En grupo, estamos escarbando la tierra’
 c. ***Múul** k páan-ik le lu’um=o’
 en.grupo A1pl escarbar-TR.INC DEF tierra=DIST
 Lectura intentada: ‘EN GRUPO estamos escarbando la tierra’
 d. *Táan k páan-ik **múul** le lu’um=o’
 PROG A1pl escarbar-TR.INC en.grupo DEF tierra=DIST
 Lectura intentada: ‘Estamos escarbando en grupo la tierra’

Tampoco se puede crear un adverbio a base de *múul* usando el sufijo adverbial *-il*, como se demuestra en (15).

- (15) a. ***Múul-il**=e’ táan k páan-ik le lu’um=o’
 en.grupo-ADV=TOP PROG A1pl escarbar-TR.INC DEF tierra=DIST
 Lectura intentada: ‘En grupo, estamos escarbando la tierra’
 b. ***Múul-il** k páan-ik le lu’um=o’
 en.grupo-ADV A1pl escarbar-TR.INC DEF tierra=DIST
 Lectura intentada: ‘EN GRUPO estamos escarbando la tierra’
 c. *Táan k páan-ik **múul-il** le lu’um=o’
 PROG A1pl escarbar-TR.INC en.grupo-ADV DEF tierra=DIST
 Lectura intentada: ‘Estamos escarbando en grupo la tierra’

Para explicar los datos en (14) y (15), proponemos que *múul* debe categorizarse de una manera independiente como un preverbo, y como preverbo, tiene una distribución y un significado diferentes de otras categorías como adverbios, adjetivos o sustantivos.⁵

En segundo lugar, en el caso de que un preverbo pueda usarse como un adverbio, no siempre hay una correspondencia exacta entre la forma morfológica de la palabra en posición

⁵Cabe señalar que la raíz *múul* puede usarse como sustantivo que quiere decir ‘cerro’ y un clasificador numeral que quiere decir ‘pila’. De hecho, casi todos los preverbos vienen de raíces que tienen usos como otras categorías léxicas.

preverbal y posiciones adverbiales. Por ejemplo, el preverbo *chaambel* ‘lento’ tiene el mismo significado que el adverbio *chaambelil* ‘lento/lentamente.’ Sin embargo, solamente el adverbio lleva el sufijo *-il*, como se puede ver en (16).

- (16) a. K-u **chaambel** xímbal-Ø
 HAB-A3 lento caminar-INC.INTR
 ‘Él/ella camina lento’
 b. K-u xímbal-Ø chaambel-il
 HAB-A3 caminar-INC.INTR lentamente-ADV
 ‘Él/ella camina lentamente’

Además de la presencia o ausencia arbitraria de sufijos, los preverbos pueden lexicalizarse como formas reduplicadas o no. Por ejemplo, *túutus* ‘de mentira’ es un preverbo con una forma obligatoriamente reduplicada de la raíz *tus* ‘mentir’ (17a). Por otro lado, hay preverbos como *jáan* ‘rápido’ que tienen formas obligatoriamente no reduplicadas (17b).

- (17) a. Táan u {**túutus**/***tuus**} wen-el
 PROG A3 de.mentira dormir-INTR.INC
 ‘Está durmiendo de mentira’
 b. K-a {***jáajan/jáan**} p’o’-ik in nook’
 HAB-A2sg rápido lavar-TR.INC A1sg ropa
 ‘Lavas mi ropa rápido’

Estos datos indican que, además de tener significados especiales que son independientes de sus otros usos posibles, las raíces preverbiales también pueden tener formas lexicalizadas que son independientes de otros usos de las mismas raíces.⁶

En resumen, se ha demostrado en esta sección que hay razones claras a favor de clasificar los preverbos como una clase léxica independiente de los adverbios. Primero, tienen una distribución diferente de cualquier otra categoría léxica, inclusive los adverbios. Segundo, las raíces que son preverbos tienen significados especiales en la posición preverbal que son distintos de sus otros usos posibles. Finalmente, las raíces preverbiales pueden tener formas lexicalizadas que son diferentes de las formas en que aparecen en posiciones adverbiales.

4. Sobre las diferencias morfosintácticas entre base verbal compuesta y preverbo+verbo

Como se mencionó en la sección 3, hay algunos trabajos sobre otras lenguas mayas que proponen que los preverbos son, en realidad, adverbios incorporados en un verbo y que la unidad

⁶La forma lexicalizada del preverbo puede llevar morfología asociada típicamente con los adverbios también. Por ejemplo, algunos hablantes tienen el preverbo *ustil* ‘bien/completamente’, cuya forma es idéntica al adverbio *ustil* ‘bien’. El punto que queremos destacar es que la forma del preverbo es algo que tienen que memorizarse junto con su significado y estas formas no son siempre adverbiales.

resultante de tal incorporación es una base verbal compuesta. El objetivo de esta sección es comparar las propiedades morfosintácticas de las secuencias preverbo-verbo con las de los verbos compuestos que presentan incorporación de una raíz en la posición que precede a la raíz verbal. Demostramos que las secuencias preverbo-verbo en maya yucateco no tienen las mismas propiedades morfosintácticas que estos verbos compuestos y concluimos debido a esto que los preverbos no se pueden tratar como adverbios incorporados en bases verbales compuestas.⁷ Esta conclusión es otra evidencia a favor de tratar los preverbos como una clase distinta de los adverbios.

4.1 Clasificación morfológica de verbos transitivos en maya yucateco

Una de las clasificaciones más importantes y conocidas de los verbos en el maya yucateco está basada en los morfemas derivativos que aparecen en contextos transitivos. Siguiendo la terminología empleada en Lois & Vapnarsky (2003, 2006), hay tres clases básicas de raíces verbales: las polivalentes, las inactivas y las activas.⁸ Las raíces polivalentes son todas monosílabas con una estructura silábica CVC y corresponde más o menos a verbos que son canónicamente transitivos en otras lenguas. Cuando aparecen en un contexto transitivo, la vocal de la raíz es simple y no hay ningún morfema derivativo entre la raíz y el sufijo de estatus (18a). Las raíces inactivas corresponden más o menos los verbos inacusativos en otras lenguas y llevan el sufijo derivativo causativo *-s* cuando aparecen en contextos transitivos (18b). Finalmente, las raíces activas corresponden más o menos a los verbos inergativos en otras lenguas y toman el sufijo derivativo *-t* cuando son transitivos.

- | | | | |
|------|---------|---------------------------|---|
| (18) | a. K-in | juch'-ik | raíces polivalentes (ninguna marca explícita) |
| | | HAB-1SG moler-TR.INC | |
| | | 'Lo muelo' | |
| | b. K-in | lúub-s-ik | raíces inactivas (-s) |
| | | HAB-1SG caer-CAUS-TR.INC | |
| | | 'Lo derrumbo/tallo/corto' | |
| | c. K-in | ts'iib-t-ik | raíces activas (-t) ⁹ |

⁷Cabe señalar que en la sección 6 presentaremos un análisis en que los preverbos sí forman un núcleo complejo con un verbo en el componente sintáctico, que es algo distinto de la noción de incorporación en bases verbales compuestas.

⁸Los términos en inglés son "multivalent" (polivalente), "inactive" (inactivas) y "active" (activas). Las raíces polivalentes corresponden a lo que otros autores llaman "root transitives" (raíces inherentemente transitivas), las inactivas corresponden a lo que otros autores llaman "root intransitives" (raíces inherentemente intransitivas) y las activas corresponden a lo que otros autores llaman raíces verbo-nominales o antipasivas (véase Bricker, Po'ot Yah y Dzúl de Po'ot 1998).

⁹La glosa que empleamos para el morfema *-t* en este trabajo es DER, para indicar que aparece en la posición morfológica de la plantilla verbal entre la raíz y el sufijo de estatus en ciertas bases verbales transitivas. Hay una larga tradición en la literatura sobre el maya yucateco de llamar *-t* un morfema aplicativo. A pesar de que hay ciertos

HAB-A1sg escribir-DER-TR.INC
 ‘Lo escribo’

En nuestro estudio, el aspecto más relevante de las clases de raíces y sus perfiles morfológicos tiene que ver con lo que ocurre en ciertas bases verbales compuestas. Un patrón de composición común en el maya yucateco consiste en una raíz sin especificar (puede ser verbal adjetival, un ideófono, etc.) antepuesta a una raíz verbal (19) (véase Andrade 1957; Sullivan 1984; Bricker et. al. 1998; Bohnemeyer 2003; Petatillo Chan 2020).¹⁰

(19) [Raíz1 X] – [Raíz2 V]

Aunque hay verbos compuestos intransitivos (véase Petatillo Chan 2020), nos enfocaremos en el perfil morfológico de verbos compuestos transitivos del tipo ilustrado en (19). La primera raíz sin especificar (raíz1, X) puede interpretarse como una descripción del resultado que caracteriza a un argumento afectado, como en (20a) y (20b) o bien formar una unidad idiosincrásica que describe una actividad culturalmente importante (20c).

- (20) a. T-a ch’eb-k’os-t-aj (Sullivan 1984: 140)
 PFV-A2sg chueco-cortar.con.tijeras-DER-TR.CMPL
 ‘Lo cortaste chueco con tijeras’
- b. T-u ts’uum-lom-t-aj le bejiiga=o’ (Petatillo Chan 2020: 1)
 PFV-A3 desinflar-pinchar-DER-TR.CMPL DEF globo=DIST
 ‘Desinfló el globo pinchándolo’
- c. K-in tikin-muk-t-ik (Bricker et. al. 1998: 355)
 HAB-A1SG seco-enterrar-DER-TR.INC
 ‘Lo siembro al final de la temporada seca’

La raíz verbal (raíz2, V) en estas bases compuestas puede, en principio, pertenecer a cualquiera de las clases descritas anteriormente: polivalentes, inactivas y activas. Lo interesante es que el perfil morfológico de la base compuesta transitiva es siempre idéntico al de una raíz activa sin importar cuál es la clase de la segunda raíz. Por ejemplo, las raíces *k’os* ‘cortar con tijeras’, *lom*

casos en que la presencia de *-t* parece “avanzar” un argumento no central (como un locativo) a una posición central (un objeto/complemento directo), su función general tiene poco que ver con el avance de argumentos no centrales (poseedores, beneficiarios, instrumentos, comitativos, ubicaciones) a la posición del complemento del verbo. Para evitar confusión con morfemas aplicativos de otras lenguas mayas que sí tienen estas funciones canónicamente aplicativos, usamos la glosa DER (véase Aissen 1987 para información de los aplicativos en tsotsil; Polian 2013: 269-282 para información sobre aplicativos en tseltal y Coon 2016: 519-521 para un resumen general). Agradecemos a un dictaminador anónimo por pedir aclaraciones sobre el uso del término aplicativo en los estudios del maya yucateco.

¹⁰Petatillo Chan (2020) marca una distinción entre composición por un lado y predicado complejo por otro. El patrón X-V que es el enfoque de esta sección sería un predicado complejo en su clasificación.

En esta sección argumentamos que los preverbos como *ka'a* ‘otra vez’ no son adverbios que se incorporan en los verbos para crear una base verbal compuesta. Nuestro argumento parte de la siguiente observación clave en el mismo trabajo de Sullivan (1984: 141): “All compound stems (except those formed with the adverbial *han* ‘quickly’) even if they are formed of root transitives are transitivized using the *-t* affix of the closed set of such affixes {-Ø, -s, -t}.”¹¹ Creemos que esta observación de Sullivan, además de ser empíricamente interesante, también tiene un valor analítico que puede usarse para distinguir entre elementos que se incorporan en el verbo para crear bases verbales compuestas y preverbos. En lugar de tratar *jáan*+*verbo* como una base compuesta excepcional que no tiene el perfil morfológico esperado de una base compuesta transitiva, nuestra propuesta es que *jáan* es un preverbo que no se incorpora en el verbo para crear una base verbal compuesta. Como no hay una base verbal compuesta, el perfil morfológico esperado es simplemente el de la raíz verbal. Otra manera de decir lo mismo es que los preverbos no cambian el perfil morfológico del verbo que modifican porque no se crea una base verbal compuesta. Esta predicción se corrobora en los datos con los cuales empezamos el trabajo, repetidos aquí en (24).

- (24) a. K-a **jáan** p'o'-ik in nook'
 HAB-A2sg rápido lavar-TR.INC A1sg ropa
 ‘Lavas mi ropa rápido’
 b. Yaan in **ka'a** pak'-ik le xixi'im=o'
 OBL A1sg otra.vez sembrar-TR.INC DEF maíz=DIST
 ‘Voy a sembrar otra vez el maíz’

Las raíces *p'o'* ‘lavar’ y *pak'* ‘sembrar’ son raíces polivalentes así que no llevan el sufijo derivativo *-t* en contextos transitivos. Lo que se observa en (24) es que tampoco llevan el sufijo derivativo *-t* cuando vienen modificados por un preverbo. Si el preverbo fuera un elemento incorporado dentro de una base verbal compuesta, lo que esperaríamos es la presencia de *-t*, una marca generalizada de cualquier uso transitivo de una base compuesta. La presencia de *-t* en estos ejemplos es agramatical como se puede observar en (25).

- (25) a. K-a **jáan** p'o'(*-t)-ik in nook'
 HAB-A2sg rápido lavar-(DER)-TR.INC A1sg ropa
 ‘Lavas mi ropa rápido’
 b. Yaan in **ka'a** pak'(*-t)-ik le xixi'im=o'
 OBL A1sg otra.vez sembrar-(DER)-TR.INC DEF maíz=DIST
 ‘Voy a sembrar otra vez el maíz’

¹¹Todas las bases verbales compuestas (excepto las que se forman con el adverbio *jan/jáan* ‘rápidamente’), incluso si se componen de una raíz inherentemente transitiva (= raíz polivalente) se transitivizan mediante el afijo *-t* del conjunto cerrado de afijos {-Ø, -s, -t}.

La diferencia entre una base verbal compuesta y una secuencia de preverbo+verbo se puede representar esquemáticamente como en (26).

- (26) a. [base verbal [Raíz1 X] – [Raíz2 V]]-sufijo {-t}
 b. [V/SV [preverbo X] [base verbal ... V ...]-sufijo {-s,-t, etc.}]

En (24a), la combinación de una raíz X con otra raíz verbal crea una base verbal que es miembro del perfil morfológico de las raíces activas – siempre se marca con *-t* cuando es transitiva. Por otro lado, un preverbo modifica a una base verbal ya formada morfológicamente. El sufijo derivativo, o la falta de un sufijo derivativo, es sensible únicamente a esta base verbal y no a la presencia del preverbo. Efectivamente, los preverbos pueden aparecer con cualquier clase de raíz verbal sin afectar a su perfil morfológico, como se observa en (27).

- (27) a. K-in **ka'a** juch'-ik raíces polivalentes (ninguna marca explícita)
 HAB-A1sg otra.vez moler-TR.INC
 'Lo muelo otra vez'
 b. K-in **láaj** lúub-s-ik raíces inactivas (-s)
 HAB-A1sg todo caer-CAUS-TR.INC
 'Los tallo todos'
 c. K-in **k'as** ts'íib-t-ik raíces activas (-t)
 HAB-A1sg medio escribir-DER-TR.INC
 'Lo medio escribo'

4.3 Combinaciones de raíces incorporadas en bases compuestas y preverbos

En esta última sección, prestaremos algunas combinaciones posibles de bases verbales compuestas y preverbos como evidencia adicional a favor de la hipótesis en (26). Empecemos con un conjunto de ejemplos en que la única diferencia es la presencia de una raíz incorporada (28b) versus un preverbo (28c). Usamos corchetes para indicar cuál es la base verbal.

- (28) a. Táan u [laj]-ik raíz polivalente
 PROG A3 abofetear-TR.INC
 'Lo está abofeteando'
 b. Táan u [mamak'-laj]-t-ik base compuesta (-t)
 PROG A3 repetidamente-abofetear-DER-TR.INC
 'Lo está abofeteando repetidamente'
 c. Táan u chan [laj]-ik preverbo+raíz polivalente
 PROG A3 poco abofetear-TR.INC

‘Lo está abofeteando nomás’¹²

Como se puede ver en (28a), *laj* ‘abofetear’ es una raíz polivalente que no requiere el sufijo derivativo *-t* cuando se usa como verbo transitivo. Por el criterio establecido en la sección 4.2, concluimos que *mamak* ‘repetidamente’ es una raíz incorporada que forma una base compuesta con *laj* ‘abofetear’ porque tal combinación provoca la presencia del sufijo derivativo *-t*. Por otro lado, *chan* ‘poco/pequeño’ se debe tratar como preverbo porque no cambia el perfil morfológico del verbo que modifica.

Dado que *mamak* ‘repetidamente’ es parte de una base verbal compuesta y *chan* ‘poco/pequeño’ es un modificador de cualquier tipo de base verbal, predecimos que *chan* debe poder modificar a la base compuesta *mamak*’-*laj*. Tal combinación es posible, como se puede observar en (29).

- (29) Táan u chan [mamak’-laj]-t-ik
 PROG A3 poco repetidamente-abofetear-DER-TR.INC
 ‘Lo está abofeteando repetidamente nomás’

Por otro lado, predecimos que no debe ser posible intercambiar *chan* ‘poco’ con *mamak* ‘repetidamente.’ Esto se debe a dos restricciones incompatibles. En primer lugar, como preverbo, *chan* tiene que modificar a una base verbal ya morfológicamente formada. En segundo lugar, *mamak*’ tiene que incorporarse en una raíz verbal para crear una base verbal compuesta. La consecuencia de estas dos restricciones es que *mamak*’ no puede combinarse con la secuencia *chan laj* porque *chan laj* es una unidad sintácticamente compleja (una base verbal modificada por un preverbo), no una raíz verbal capaz de participar en una operación de composición morfológica. La inaceptabilidad de (30) corrobora esta predicción.

- (30) *Táan u mamak’- chan laj-t-ik
 PROG A3 repetidamente- poco abofetear-DER-TR.INC
 Lectura intentada: ‘Lo está abofeteando repetidamente nomás’

Ahora contrastamos las combinaciones entre preverbos y bases compuestas con combinaciones de múltiples preverbos. Aunque ocupan un espacio restringido dentro del complejo verbal, es posible generar secuencias de dos preverbos. Para ilustrarlo, empecemos con el conjunto de datos en (31).

- (31) a. T-u lox-aj
 PFV-A3 pegar-TR.CMPL

¹²El preverbio *chan* ‘poco/nomás’ puede traducirse como ‘poco’ o bien como una palabra mitigadora, que reduce la importancia de la acción descrita por el verbo. Hemos optado por la expresión ‘nomás’ para capturar el sentido mitigadora que tiene.

- ‘Le pegó’
 b. T-u ts’íik lox-aj
 PFV-A3 agresivamente pegar-TR.CMPL
 ‘Le pegó agresivamente’
 c. T-u túutus lox-aj
 PFV-A3 de.mentira pegar-TR.INC
 ‘Fingió pegarle’

Según el criterio establecido en la sección 4.2, *ts’íik* ‘agresivamente’ y *túutus* ‘de mentira’ deben tratarse como preverbos porque no provocan la presencia del morfema derivativo *-t* en la raíz polivalente *lox* ‘pegar/boxear/pelear.’ Lo interesante es que estos dos preverbos puedan aparecer en el mismo complejo verbal, en cualquier orden. Cada orden corresponde con un ámbito semántico diferente.

- (32) a. T-u túutus ts’íik lox-aj túutus > ts’íik
 PFV-A3 de.mentira agresivamente pegar-TR.INC
 ‘Fingió pegarle agresivamente’
 b. T-u ts’íik túutus lox-aj ts’íik > túutus
 PFV-A3 agresivamente de.mentira pegar-TR.INC
 ‘Fingió agresivamente pegarle’

(32a) describe una situación en que el sujeto finge pegarle agresivamente a otra persona. Es decir, las pegadas son duras y agresivas. (32b) describe una situación en que el sujeto finge de manera agresiva pegarle a otra persona - es decir las fintas son exageradas pero las pegadas no. Este comportamiento de los preverbos los distingue de elementos incorporados en bases compuestas. A nuestro parecer, esta diferencia se debe a que los preverbos son modificadores que operan al nivel sintáctico de la gramática en lugar de al nivel morfológico. Ni *túutus* ‘de mentira’ ni *ts’íik* ‘agresivamente’ se combina con una raíz verbal para crear una base compuesta, sino que los dos se combinan con una base verbal o bien un sintagma verbal. Esto quiere decir que tanto la base verbal *lox* ‘pegar’ como el objeto sintáctico creado por combinar *[[ts’íik] [lox]]* o *[[túutus] [lox]]* son, en principio, igual de “modificables” para un preverbo (para más información sobre el análisis sintáctico y semántico de estas combinaciones véase la sección 6 de este mismo trabajo y AnderBois, Armstrong y Dzidz Yam 2023).

5. Clasificación semántica de los preverbos

En este apartado nos enfocamos en una descripción de los campos semánticos a los cuales pertenecen los preverbos. En la sección 5.1 se presenta una lista de los preverbos que hemos podido identificar organizada por el significado que tienen. Demostramos que los preverbos tienen significados relacionados principalmente con ‘manera’ y ‘grado.’ En la sección 5.2 se

arguye que los significados identificados al nivel descriptivo corresponden a una clase natural dentro de la tipología de adverbios propuesta en Maienborn & Schaefer (2011). A saber, los preverbos se limitan a lo que se llama modificación “relacionada con el verbo” en esta tipología. Para terminar este apartado, presentamos algunos casos de estudio en que un preverbo parece tener intuitivamente un significado diferente de los que cuentan como “relacionados con el verbo” y demostramos que hay evidencia a favor de tratar estos supuestos contraejemplos como miembros de la clase de modificadores “relacionados con el verbo.”

5.1 Clasificación semántica de los preverbos

Recopilamos una lista de preverbos de textos y trabajos lingüísticos y luego revisamos la lista con 4 hablantes nativos de maya yucateco además de juicios gramaticales y semánticos del tercer autor (por orden alfabético). Hay ciertos preverbos que presentan variación en cuanto a su aceptabilidad¹³ pero todos los que aparecen en la lista de abajo son estables en su uso para los hablantes consultados. Los preverbos se pueden dividir en dos clases principales, manera y grado, dentro de las cuales hemos propuesto subdivisiones intuitivas basadas en sus significados.

Tabla 2. Preverbos de manera

Compulsivo - la acción se percibe con inicios repentinos o sin control aparente	<i>chich</i> ‘fuerte/rápido’ <i>k’anaj</i> ‘a prisa’ <i>jan</i> ‘repentino’ <i>páat</i> ‘empapar’ <i>séeb</i> ‘rápido’ <i>téek</i> ‘abrupto’
Distributivo/cuantificacional: la acción se percibe distributiva sobre el objeto u objetos. Indica que pertenecen a un evento de dominio (cf. Ernst 2004)	<i>láaj</i> ‘completamente’ <i>tiul</i> ‘completo’
Integrativo: la acción se percibe integrativa/incluyente de más de un sujeto/objeto	<i>much</i> ‘recíproco’ <i>miuch</i> ‘conjunto’ <i>miul</i> ‘junto’, <i>jool</i> ‘total’ <i>paklam</i> ‘en conjunto’ <i>tiul</i> ‘completo’
Modal: la acción se percibe desde un modo/juicio, ya sea de manera evaluativa o	<i>baj</i> ‘como sea’ <i>chen</i> ‘simplemente’

¹³Por ejemplo, encontramos las palabras *asab* ‘más/mucho’, *che* ‘repentinamente’ y *ool* ‘casi’ usadas como preverbos en un corpus, pero ninguno de los hablantes nativos consultados los acepta como preverbos.

incluyendo posturas epistémicas (cf. Ernst 2007)	<i>ki</i> ‘rico/gustoso’ <i>k’anaj</i> ‘apurado’ <i>k’as</i> ‘medio’ <i>ma’alob</i> ‘bueno’ <i>noj</i> ‘grande/importante’ <i>nonoj</i> ‘en juego’ <i>pach</i> ‘vacilada’ <i>tuutus</i> ‘fingir/de-mentiras’ <i>yáax</i> ‘primero’
--	--

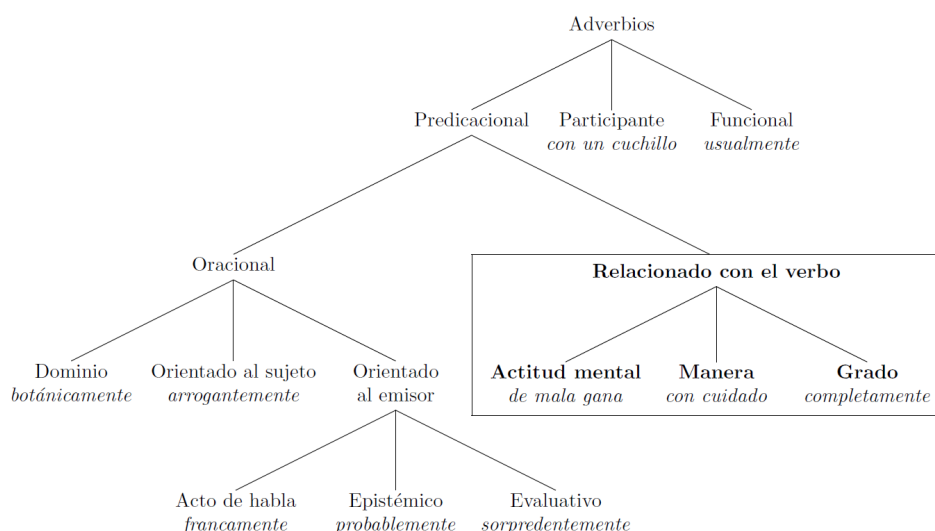
Tabla 3. Preverbos de grado

Intensidad: indica el alcance o intensidad con que se realiza la acción (cf. Maienborn & Schaefer 2011)	<i>jach</i> ‘repentino’ <i>k’a’am</i> ‘recio’ <i>k’anaj</i> ‘apurado’ <i>sen</i> ‘mucho’ <i>senkech</i> ‘mucho’
Iterativo: indica el grado de repetición constante de la acción	<i>babaj</i> ‘varias veces como sea’ <i>ka’a</i> ‘segundo’ <i>papa</i> ‘empapada’ <i>xanxan</i> ‘tardado’
Durativo: indica que la acción se realiza con grados de duración	<i>chan</i> ‘poco/minucioso’ <i>chaambel</i> ‘lento’ <i>chen</i> ‘solo’ <i>jets</i> ‘detenido’ <i>xaan</i> ‘tardado’

5.2 Los preverbos dentro de la tipología semántica general de los adverbios

En esta sección situamos a los preverbos dentro de una tipología semántica más general de los adverbios. Reiteramos que nuestra hipótesis es que los preverbos son una clase léxica independiente de los adverbios, pero los significados que tienen se expresan con palabras con son formalmente adverbios en otras lenguas. Por eso, vale la pena usar tipologías semánticas de los adverbios para llegar a una clasificación semántica de los significados de los preverbos. Maienborn & Schaefer (2011) proponen que los adverbios se pueden organizar en grupos según su función semántica. En (33) se puede observar que los preverbos se limitan a la subclase de adverbios que tienen significados “relacionados con el verbo”, a diferencia de otros adverbios que pueden ser modificadores al nivel de la oración o el acto del habla.

(33) Tipología semántica de los adverbios (Maienborn & Schaefer 2011)



Ésta es una generalización importante que requiere una explicación. En la sección 6 proponemos que hay una conexión entre la posición sintáctica de los preverbos dentro de la frase verbal y sus posibles significados. Antes de adentrarnos en los detalles sintácticos, cabe revisar las propiedades de algunos preverbos que tienen significados que parecen pertenecer a otras clases de adverbios aparte de los que están relacionados con el verbo.

5.3 Estudios de caso de algunos preverbos

Hay algunos preverbos que parecen tener significados distintos de los adverbios que forman parte del grupo relacionado con el verbo. Por ejemplo, *chéen* ‘solamente’ parece tener el significado de un adverbio cuantificacional que opera al nivel de la oración, *múul* ‘en grupo’ parece introducir un participante y *ts’íik* ‘bravo/agresivamente’ parece tener un significado orientado al sujeto. Demostraremos que, a pesar de tener tales significados desde una perspectiva intuitiva, no son contraejemplos a la generalización de arriba. Cuando aparecen en la posición preverbal, adquiere lecturas de manera.

5.3.1 *Chéen* ‘solamente’

Chéen ‘solamente’ es uno de los preverbos más comunes. Aparte de su uso como preverbo, se usa como adverbio sensible al foco (ingl. ‘focus-sensitive operator’) con una semántica parecida a la de ‘just’ u ‘only’ en el inglés.

- (34) Beto=e’ chéen soopa k-u jan-t-ik.
 Beto=TOP solamente sopa HAB-A3 comer-DER-TR.INC

‘Beto solamente come sopa’

En (34), parece que *chéen* es un adverbio funcional/cuantificacional, no de la clase relacionada con el verbo. Sin embargo, cuando el mismo morfema aparece en posición preverbal tiene un significado que se traduce como ‘casualmente’ o ‘simplemente.’¹⁴

- (35) Beto=e’ k-u chéen jan-t-ik soopa.
 Beto=TOP HAB-A3 solamente comer-DER-TR.INC sopa
 ‘Beto simplemente come sopa’

El uso de *chéen* como preverbo en (35) describe la manera de comer, no un significado que cuantifica sobre diferentes eventos de comer. Otra prueba de esta diferencia se puede observar en (34). Cuando *chéen* se usa como adverbio cuantificacional hay un entañamiento de exhaustividad, como se demuestra la inacceptabilidad de (36a). Por otro lado, cuando se usa como preverbo no existe tal entañamiento de exhaustividad. En (36b), se observa que la continuación *beyxan taako* ‘y también tacos’ es aceptable.

- (36) a. #Beto=e’ chéen soopa k-u jan-t-ik. Bey-xan taako
 Beto=TOP solamente sopa HAB-A3 comer-DER-TR.INC así-también taco
 Lectura buscada: #‘Beto solamente come sopa. Y también tacos.
 b. Beto=e’ soopa k-u chéen jan-t-ik. Bey-xan taako
 Beto=TOP sopa HAB-A3 simplemente comer-DER-TR.INC así-también taco
 ‘Beto simplemente come sopa. Y también tacos.’

Aunque tiene distintos significados en otras posiciones, *chéen* en la posición de preverbo es un adverbio de manera. Así que no es un contraejemplo a la generalización en (33).

5.3.2 *Míul, Míuch* ‘en grupo, juntos’

Las raíces *míul* y *míuch* ‘juntos/en grupo’, además de sus usos como preverbos, tienen significados asociados con diversas categorías gramaticales: ‘cerro’, ‘pila’, ‘grupo’, ‘amontonarse’, ‘aglomerar’ o ‘juntar.’ En su uso como preverbo, ambos morfemas expresan que una acción se realiza en grupo.

- (37) Táan k míuch’ meyaj
 PROG A1pl en.grupo trabajar

¹⁴Se nota aquí que el adverbio ‘just’ en inglés demuestra una polifuncionalidad parecida. Otra complicación que no discutimos aquí es que *chéen*—igual que ‘just’, pero a diferencia de ‘only’ según ha sido investigado por Beaver y Clark 2003 entre otros — sólo es sensible al foco opcionalmente. Como todos estos casos de estudio, dejamos para el futuro una investigación más detallada de los varios usos de cada morfema.

Ts'íik puede tener un significado orientado al sujeto cuando es un predicado no verbal. En (40), la acción descrita por *u náats'al* 'su acercamiento/acercarse' es brava.¹⁶

- (40) Ts'íik úuch u náats'-al
bravo ocurrió A3 acercar-INTR.INC
'Fue bravo acercarse (el hecho de acercarse fue bravo)'

Por otro lado, cuando *ts'íik* aparece en la posición preverbal tiene una lectura de manera. En (41), se describe la manera en que una persona se está acercando.

- (41) Táan u ts'íik náats'-al
PROG A3 bravo acercar-INTR.INC
'Se está acercando agresivamente'

6. Dos subclases de preverbos

En esta sección proponemos una división entre dos clases de preverbos que se basa tanto en posición sintáctica como interpretación semántica.

6.1 Modificadores de V o SV

En la literatura sobre los adverbios, hay varios autores que proponen una división entre dos subtipos de adverbios de manera (Maienborn & Schaefer 2011, Morzycki, 2016 para resúmenes recientes de otras propuestas clasificatorias). McConnell-Ginet (1982) distingue entre "ad-verbs" que modifican el verbo mismo y "ad-sentences" que modifican un constituyente más grande y Schäfer (2008) marca una distinción similar entre adverbios de manera que son predicados de eventos y los que modifican un argumento de manera dentro del verbo.

Proponemos que los preverbos en maya yucateco se pueden dividir en dos grupos parecidos a los que se identifican en los trabajos mencionados arriba. Un grupo de preverbos se compone de modificadores del núcleo V y otro se compone de modificadores del sintagma verbal (SV).

Nuestra división se basa en tres propiedades de los preverbos.

La primera propiedad tiene que ver con restricciones lineales. Observamos en la sección 4 que puede haber secuencias de más de un preverbo.¹⁷ Hay algunas secuencias que no presentan flexibilidad en cuanto al orden de los preverbos como se puede ver en (42).

¹⁶Es importante notar que los significados orientados al sujeto parecen surgir solamente en contextos biclausales como (40). *Ts'íik* funciona como el predicado y el verbo nominalizado *u náats'al* es su sujeto. Hay un verbo ligero *úuch* que aparece entre el predicado y el verbo nominalizado. No vamos a analizar los detalles de estas construcciones, pero algo que merece más investigación es la cuestión de por qué no vemos significados orientados al sujeto en los modificadores adverbiales en construcciones monoclausales.

¹⁷Dejamos una presentación de una lista exhaustiva de posibles combinaciones de preverbos para un trabajo futuro.

- (42) a. Táan u chan papa' lox-ik.
 PROG A3 poco de.una.vez golpear-TR.INC
 'Lo está golpeando una y otra vez levemente'
- b. *Táan u papa' chan lox-ik.
 PROG A3 de.una.vez poco golpear-TR.INC
 Lectura intentada: 'Lo está golpeando levemente una y otra vez'

Para explicar estas restricciones, proponemos que hay dos posiciones posibles en que un preverbo puede integrarse dentro del sintagma verbal. Un preverbo como *papa'* es un modificador del núcleo verbal mientras un preverbo como *chan* es un modificador del sintagma verbal. La consecuencia de esta división es que los preverbos de aquel grupo (modificadores de V) siempre estarán en una posición más cerca del verbo que los preverbos de este grupo (modificadores de SV).

La segunda propiedad tiene que ver con la interpretación de secuencias de preverbos que sí presentan flexibilidad. Como mencionamos en la sección 4 no todas las secuencias de preverbos son fijas como la de (40). Hay algunos preverbos que se pueden intercambiar como se puede observar en (43) (repetición de 30). Lo más importante de estas secuencias intercambiables, como ya observamos en la sección 4, son los distintos ámbitos de interpretación.

- (43) a. T-u túutus ts'íik jan-t-aj túutus > ts'íik
 PFV-A3 de.mentira agresivamente comer-DER-TR.INC
 'Fingió comerlo agresivamente'
- b. T-u ts'íik túutus jan-t-aj ts'íik > túutus
 PFV-A3 agresivamente de.mentira comer-DER-TR.INC
 'Fingió agresivamente comerlo'

Schäfer (2008), basándose en relaciones de ámbito parecidas, motiva un análisis donde algunos adverbios modifican el parámetro de manera del verbo mismo, mientras que otros son predicados de eventos. Algunos adverbios pueden funcionar como cualquiera de los tipos de modificador según el contexto. Estas dos clases corresponden a los modificadores de V (los de manera) y los modificadores del SV (los predicados de eventos). Proponemos que los preverbos como *túutus* y *ts'íik* pueden pertenecer a cualquiera de las dos clases, algo que se refleja en su flexibilidad sintáctica y el ámbito relativo.

La tercera propiedad que motiva nuestra división entre modificadores de V y modificadores de SV tiene que ver con los argumentos internos de los verbos modificados por los preverbos. Algunos preverbos muestran una interacción con el objeto directo. Por ejemplo, el preverbo *láaj* 'todo, por completo' requiere que haya un objeto directo plural o un objeto directo con una pluralidad de partes.

- (44) a. Contexto: Hay una puerta que fue cerrada por completo.
 #T-u láaj k'al-aj le puerta=o'
 PFV-A3 todo cerrar-TR.CMPL DEF puerta=DIST
 Lectura buscada: 'Cerró la puerta por completo' #objeto singular
- b. Contexto: Hay varias puertas que fueron cerradas.
 T-u láaj k'al-aj le puerta=o'
 PFV-A3 todo cerrar-TR.CMPL DEF puerta=DIST
 'Cerró todas las puertas' objeto plural
- c. T-u láaj sel-aankil a wíinkil-il bey=a'.
 PROG-A3 todo pelar-AF A2 cuerpo-REL así=prox
 'Se está pelando todo tu cuerpo así' objeto con partes
<https://yucatecmaya.github.io/LingView/#/story/21047806-1864-420f-9d68-538acfd2055c?8232>

Como tal, asumimos que un modificador de este tipo tiene que modificar no sólo a la raíz verbal, V, sino al SV para poder interactuar con el objeto directo de esta manera. Lo interesante es que esta propiedad semántica parece correlacionar con una posición sintáctica fija. Como se puede observar en (45), *láaj* tiene que ocupar la primera posición lineal en una secuencia de preverbos.

- (45) a. ??T-u séeb láaj meen-t-aj.
 PFV-A3 rápido todo hacer-DER-TR.CMPL
 Lectura intentada: 'Terminó todo rápido'
- b. T-u láaj séeb meen-t-aj.
 PFV-A3 todo rápido hacer-DER-TR.CMPL
 'Terminó todo rápido'

Sugerimos que esta correlación no es coincidencia. Según nuestra hipótesis *láaj* tendría que ser un modificador de SV, no de V, por su posición sintáctica. Sucede que desde esta posición puede interactuar con el argumento interno del verbo porque éste se integra antes de un modificador de SV. Por otro lado, un modificador del núcleo V se integra antes del argumento interno y solo puede modificar en el verbo el parámetro de manera.

En resumen, hemos propuesto que hay dos tipos de preverbos con distintas propiedades sintácticas y semánticas: modificadores de V y modificadores de SV.¹⁸

¹⁸Aunque no nos adentramos en un análisis detallado de la semántica aquí (véase AnderBois, Armstrong & Dzidz Yam 2023), se puede notar que esta estructura es compatible con la propuesta semántica de Schäfer (2008) para los dos subtipos de usos de adverbios de manera en inglés.

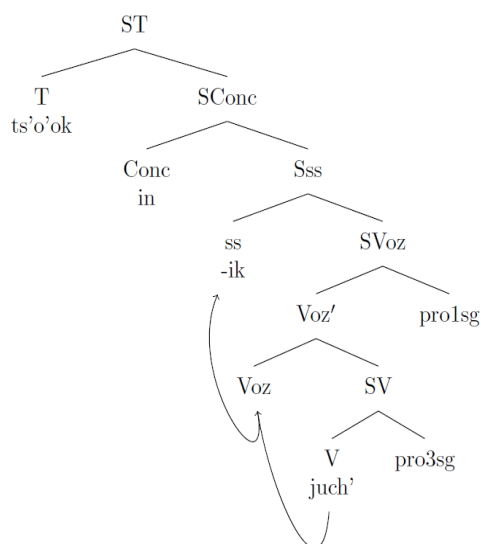
Tabla 4. Clases de preverbos

Modificadores de V	Modificadores de SV
<ul style="list-style-type: none"> • Modificadores de manera • Siguen a otros preverbos en secuencias • Toman ámbito menor • No demuestran interacciones con el objeto directo 	<ul style="list-style-type: none"> • Predicados de eventos • Preceden a otros preverbos en secuencias • Toman ámbito mayor • Pueden demostrar interacciones con el objeto directo

6.2 Hacia un análisis

En esta sección esbozamos un posible análisis sintáctico de los preverbos, que toma en cuenta las propiedades de los modificadores de V y los modificadores del SV. Asumimos, siguiendo a Coon (2017) y Clemens & Coon (2018), que en las lenguas mayas una cláusula simple consiste en una capa léxica, una capa de Voz, una para los sufijos de estatus (ss), una para concordancia con el sujeto (el morfema ligado del juego A) y una capa para los marcadores de aspecto y modo (T). El orden de elementos que se observa en el complejo verbal (véase la tabla 1 en sección 2.1) se deriva mediante el movimiento de núcleos de V a ss. Una oración transitiva sin argumentos expresos tendría la estructura en (46).

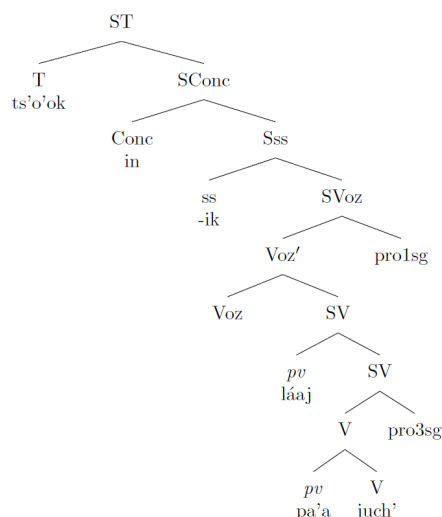
- (46) Ts'o'ok in juch'-ik
 TERM A1sg moler-TR.INC
 'Terminé de molerlo'



Proponemos que los preverbos son elementos adjuntos a la izquierda del núcleo V (modificadores de V) o del SV (modificadores de SV). Antes del movimiento que se deriva el

orden superficial del complejo verbal, una oración con un preverbo de cada clase se representa en (47).

- (47) Ts'o'ok in láaj pa'a juch'-ik
 TERM A1sg todo de.una.vez moler-TR.INC
 'Terminé de molerlo todo de una vez'



Aunque esta propuesta explica el orden de los preverbos con respecto al núcleo verbal, no explica cómo se junta la raíz verbal con el sufijo de estatus *-ik*. Si se aplica el movimiento de núcleos de la misma manera que se aplica en una oración transitiva, sin preverbos, esperaríamos ver los preverbos en una posición posverbal. Para remediar este problema, proponemos tentativamente que una propiedad léxica del preverbo es el tener que formar una palabra morfológica con un verbo.¹⁹ Para que se satisfaga este requisito léxico de los preverbos, se aplica una operación que se llama *ensamble-m* (m-merger) (Matushansky 2006; Nevins 2011; Kramer 2014) antes de que el núcleo del verbo se desplace a Voz y a ss. El ensamble-m es una operación que convierte una relación de especificador-núcleo en una relación donde el elemento en el especificador es parte de un núcleo complejo. Se ilustra cómo funciona la operación esquemáticamente en (48).

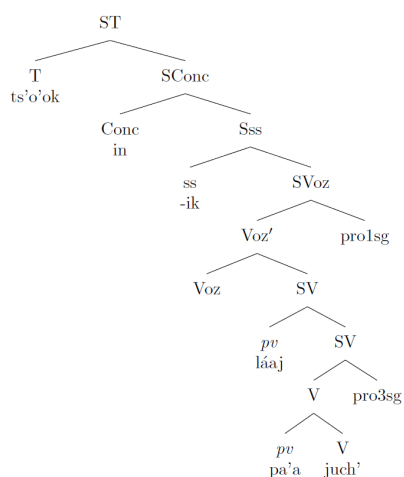
¹⁹Puede parecer que con la operación de ensamble-m estamos diciendo que los preverbos sí “se incorporan” en el núcleo verbal, contradiciendo la propuesta en la sección 4 de que los preverbos no son elementos incorporados. El problema yace con el término incorporación y cómo se puede entender. Por un lado, podemos entender el concepto de incorporación como un tipo de composición. En una palabra compuesta como *maniatar*, una raíz nominal *man(o)* se combina con el verbo *atar* para crear una base compuesta. Esto es lo que argumentamos que ocurre en las bases compuestas X-V en la sección 4. Por otro lado, podemos entender incorporación como la creación de una palabra morfológica (un núcleo complejo) en el componente sintáctico, como en las secuencias de clíticos tipo *me=los=envió* o *dá=me=los* en español. Esto es lo que proponemos que ocurre con los preverbos. En trabajos futuros, cuando se habla de incorporación, será necesario especificar si es composición morfológica, algo que ocurre dentro de un componente léxico de la gramática, o creación de una palabra morfológica (un núcleo complejo) en el componente sintáctico.

(48) Ensamble-m

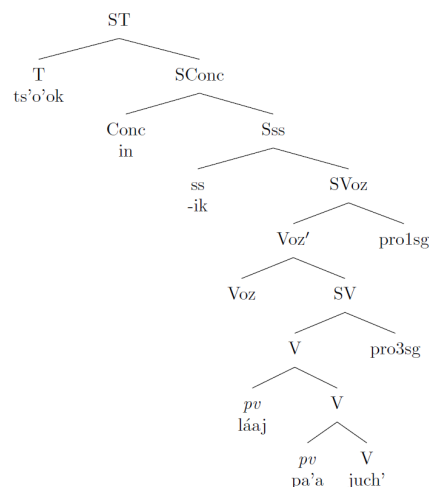


Los modificadores de V ya son parte de un núcleo complejo con el verbo, pero los modificadores de SV, antes de que se aplique el movimiento de núcleos, tienen que formar un núcleo complejo con el verbo mediante ensamble-m. Esto se puede ver abajo en (49).

(49) Antes de ensamble-m

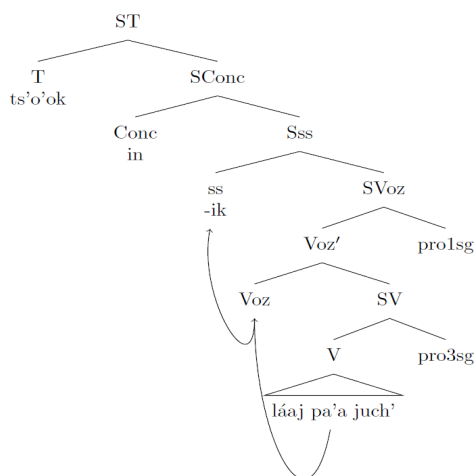


Después de ensamble-m



Una vez que se forme el núcleo complejo con todos los preverbos, el conjunto (representado como triángulo abajo en 50) se mueve como una sola unidad a Voz y luego a ss para crear el complejo verbal.

(50)



Con esta propuesta tentativa logramos explicar por qué los preverbos tienen los significados que tienen y cómo acaban en sus respectivas posiciones con relación a otros elementos dentro del complejo verbal. Esperamos explorar las consecuencias de esta hipótesis en futuros trabajos.

7. Conclusiones

En este trabajo hemos propuesto que el maya yucateco cuenta con una categoría léxica que llamamos *preverbos*. En contraste con los adverbios, los preverbos solamente pueden aparecer en posiciones entre el pronombre ligado del juego A y el verbo. Las raíces preverbiales pueden tener significados y formas lexicalizados que difieren marcadamente de los significados y formas de otros usos de raíces homófonas. Hemos demostrado que los preverbos tienen características morfosintácticas que los distinguen de raíces incorporadas en bases verbales compuestas. Con respecto a sus propiedades semánticas, pertenecen generalmente a la clase semántica de modificadores de grado y manera. Finalmente, esbozamos un análisis tentativo que intenta integrar los preverbos en una teoría más general de la estructura sintáctica de las cláusulas simples de las lenguas mayas.

La descripción y análisis de los preverbos que hemos brindado aquí abre la posibilidad de investigar de manera más profunda esta categoría dentro de la familia lingüística maya. En la sección 3, incluimos ejemplos de “adverbios dependientes” o “adverbios incorporados” de otras lenguas mayas (a saber, el yokot’an, tseltal y chuj). Una revisión superficial de la literatura revela que hay elementos parecidos que se han identificado en otras lenguas mayas también, como se puede apreciar en (51).

- (51) a. mi la=j-**komoñ**-mel-ø ch’ol (Vázquez Álvarez 2011: 140)
 IPFV PL=A1pl-juntos-hacer-B3
 ‘Lo hacemos juntos’
- b. k-u-**käs**=jeb’(-t)-ik itzaj (Hofling 2000: 82)
 INC-A3-medio=abrir(-DER)-TR.INC
 ‘Lo medio abre’
- c. X-ø-ko **ka** al-ne-j jun ab’ix tu. q’anjob’al (Mateo Toledo 2008: 133)
 CMPL-B3sg-A1pl dos decir-DER-TR una noticia DEM
 ‘Dijimos esa noticia dos veces’

Será importante en investigaciones futuras establecer criterios morfosintácticos claros para determinar si estos elementos se comportan más como los preverbos del maya yucateco o si deben tratarse como raíces incorporadas en bases verbales compuestas. Por ejemplo, Mateo Toledo (2008: 131-134) presenta evidencia morfológica de q’anjob’al que demuestra que *ka(b’)* ‘dos’ sí es parte de una base verbal compuesta. Como podemos observar en (51c), el verbo transitivo lleva una marca derivativa explícita *-ne*. Éste es un comportamiento diferente en maya yucateco con el *ka’a* ‘otra vez’ (como preverbo)/ ‘dos’ (como numeral), así que es posible que no haya un análisis uniforme que logre explicar las propiedades de estas palabras

en todas las lenguas mayas. Otra cuestión fundamental será identificar las categorías semánticas a las cuales pertenecen los elementos identificados como adverbios dependientes o incorporados en otras lenguas mayas, para ver si éstos pueden tratarse semánticamente como miembros de la misma clase de modificadores que los preverbos. Creemos que las características morfosintácticas y semánticas de los preverbos que hemos descrito aquí ayudarán a avanzar la descripción y análisis de esta clase fascinante de modificadores verbales en la familia lingüística maya.

Agradecimientos

Queremos agradecer a Miguel Oscar Chan Dzul y a Luis Erasto Cahum Balam por varias discusiones extensivas sobre los datos e ideas aquí. Gracias también a José Enrique Can Hau, Alexis Guadalupe Cauich Batun, Leidy María Couoh Pomol y Wendy Yadira Chan Ek por su buena voluntad y perspicacia en discutir los datos presentados aquí. Finalmente, los comentarios detallados de dos dictaminadores anónimos de *Cuadernos de lingüística de El Colegio México* nos han ayudado a aclarar varios aspectos de este trabajo.

Abreviaturas

1 = 1a persona	INC = incompletivo
2 = 2a persona	INT = interrogativo
3 = 3a persona	INTR = intransitivo
A = pronombre ligado del juego A	OBL = obligatorio
B = pronombre ligado del juego B	PFV = perfectivo
ADV = adverbio	PL = plural
AF = afectivo (sufijo afectivo/iterativo)	PROG = progresivo
CMPL = completivo	PROX = demostrativo proximal
CLF = clasificador	REL = relacional (sufijo relacional)
DEF = definido	SG = singular
DER = sufijo derivativo	TERM = terminativo
DIST = demostrativo distal	TOP = tópico
HAB = habitual	TR = transitivo

Bibliografía

- Aissen, Judith. 1987. *Tzotzil Clause Structure*. Dordrecht: Reidel.
- AnderBois, Scott & Grant Armstrong. 2016. On a transitivity-based split in Yucatec Maya control. Manuscrito sin publicar.
- AnderBois, Scott, Grant Armstrong & Edber Dzidz Yam. 2023. Yucatec Maya preverbs and the semantic typology of adverbs. Actas de SULA 12 – Ottawa, Canadá.

- Andrade, Manuel. 1957. *A grammar of modern Yucatec*. Microfilm Collection of Manuscripts on Cultural Anthropology, 7th series, no. 41.
- Beaver, David & Brady Clark. 2003. Always and Only: Why Not All Focus-Sensitive Operators Are Alike. *Natural Language Semantics* 11: 323–362.
- Blair, Robert. 1964. Yukatek Maya noun and verb morpho-syntax. Tesis doctoral, Indiana University.
- Bohnenmeyer, Jürgen. 2002. *The grammar of time reference in Yukatek Maya*. Munich: Lincom.
- Bohnenmeyer, Jürgen. 2003. Verb compounding in Yukatek Maya: A complex predicate analysis. Trabajo presentado SSILA 2003 – Atlanta, GA, EEUU.
- Briceño Chel, Fidencio. 2006. *Los verbos del maya yucateco actual*. México DF: INALI
- Bricker, Victoria, Eleuterio Po'ot Yah & Ofelia Dzul de Po'ot. 1998. A dictionary of the maya language (as spoken in Hocabá, Yucatán). Salt Lake City: University of Utah Press.
- Cinque, Guglielmo. 1999. *Adverbs and functional heads: A cross-linguistics perspective*. Oxford University Press.
- Clemens, Lauren & Jessica Coon. 2018. Deriving verb-initial word order in Mayan. *Language* 94: 237–280.
- Coon, Jessica. 2016. Mayan morphosyntax. *Language and Linguistics Compass* 10/10: 515–550.
- Coon, Jessica. 2017. Little-v Agreement and Templatic Morphology in Ch'ol. *Syntax* 20(2): 101–137.
- Ernst, Thomas. 2004. Principles of adverbial distribution in the lower clause. *Lingua* 114: 755–777.
- Ernst, Thomas. 2007. On the role of semantics in a theory of adverb syntax. *Lingua* 117: 1008–1033.
- Gutiérrez Bravo, Rodrigo & Jorge Monforte. 2010. On the nature of word order in Yucatec Maya. En J. Camacho, R. Gutiérrez Bravo & L. Sánchez (eds.) *Information Structure in Indigenous Languages of the Americas*, 139–170. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Hofling, Charles Andrew. 2000. *Itzaj Maya Grammar*. Salt Lake City, UT: University of Utah Press.
- Knowles, Susan Marie. 1984. A descriptive grammar of Chontal Maya (San Carlos Dialect, Tabasco). Tesis doctoral, Tulane University.
- Kramer, Ruth. 2014. Clitic doubling or object agreement: the view from Amharic. *Natural Language & Linguistic Theory* 32: 593–634.
- Lehmann, Christian. 1993. Predicate classes in Yucatec Maya. *Función* 13–14: 195–272. Centro de Investigación de lenguas indígenas, Universidad de Guadalajara, México.
- Lois, Ximena & Valentina Vapnarsky. 2003. *Polyvalence of root classes in Yukatekan Mayan languages*. Munich: Lincom.
- Lois, Ximena & Valentina Vapnarsky. 2006. Root indeterminacy and polyvalence in Yukatekan Mayan languages. En X. Lois & V. Vapnarsky (eds.) *Lexical categories and root classes in Amerindian languages*, 69–115. Bern: Peter Lang.

- Maienborn, Claudia & Florian Schaefer. 2011. Adverbs and adverbials. En C. Maienborn, K. von Heusinger & P. Portner (eds.) *Semantics. An international handbook of natural language meaning*, 1390–1419. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Mateo Toledo, B'alam. 2008. The family of complex predicates in Q'anjob'al (Maya): their syntax and meaning. Tesis doctoral, Universidad de Texas-Austin.
- Mateo Toledo, B'alam. 2012. Complex Predicates in Q'anjob'al (Maya): The Verbal Resultative. *International Journal of American Linguistics* 78(4): 465–495.
- Matushansky, Ora. 2006. Head movement in linguistic theory. *Linguistic Inquiry* 37: 69–109.
- May May, Ismael. 2011. *Ka'aj máanen te'elo' tu lu'umil Mayab (Cuando pasé por ahí, en la tierra del Mayab)* Mérida, Yucatán: Instituto de Cultura de Yucatán
- McConnell-Ginet, Sally. 1982. Adverbs and logical form: A linguistically realistic theory. *Language* 58: 144–184.
- Morzycki, Marcin. 2016. *Modification*. Cambridge, RU: Cambridge University Press.
- Nevins, Andrew. 2011. Multiple agree with clitics: Person complementarity vs omnivorous number. *Natural Language & Linguistic Theory* 29: 939–971.
- Osorio May, José del Carmen. 2005. Análisis de la morfología verbal del yokot'an, 'Chontal' del poblado de Tecoluta, Nacajuca, Tabasco. Tesis de maestría, CIESAS.
- Petatillo Chan, Rodrigo. 2020. Los predicados complejos en el maya yucateco. Tesis de maestría, CIESAS.
- Polian, Gilles. 2013. *Gramática del Tseltal de Oxchuc*. Mexico DF: CIESAS/Publicaciones de la Casa Chata.
- Royer, Justin & Luis Alonso-Ovalle. 2019. Random choice modality in Chuj: The case of 'komon.' *Proceedings of Form and Analysis in Mayan Linguistics (FAMLi)* 5. Santa Cruz, CA: UC Santa Cruz.
- Schäfer, Martin. 2008. Resolving scope in manner modification. En O. Bonami & P. Cabredo Hofherr (eds.) *Empirical Issues in Syntax and Semantics* 7, 351–372.
- Sullivan, Paul. 1984. Noun incorporation in Yucatec Maya. *Anthropological Linguistics* 26: 138–160.
- Vázquez Álvarez, Juan Jesús. 2011. A grammar of Chol, a Mayan language. Tesis doctoral, Universidad de Texas-Austin.
- Verhoeven, Elisabeth. 2007. *Experiential constructions in Yucatec Maya: a typologically based analysis of a functional domain in a Mayan language*. Amsterdam: John Benjamins.